

Woher kommst du?

Skąd jesteś?

GRAMATYKA

To trzeba zapamiętać

W lekcji tej powtarzamy przerobiony materiał.

Zaimek pytający

woher: *w ten sposób pytamy o pochodzenie ludzi i rzeczy.*

Tak się mówi

*kiedy chcemy dowiedzieć się
skąd ktoś pochodzi:*

Woher kommst du?
Woher kommen Sie?

*kiedy chcemy powiedzieć, że coś
jest dla nas oczywiste, jasne:*

Sowieso!

W lekcji tej wysłuchamy pięciu scenek rozgrywających się w jadalni hotelu "Europa". Następnie dowiemy się skąd się wziął Ex. W pierwszej scenie pokojówce Hannie Clasen wypadła z rąk taca z zastawą. W zbieraniu potłuczonych naczyń pomaga jej jeden z gości hotelowych.

1. **junge Frau** = 1 młoda kobieta
 2. **junge Frau** = 2 młoda kobieta
 1. **Hotelgast** = 1 gość
 2. **Hotelgast** = 2 goście
Junger Mann = młody człowiek

1. **junge Frau:** Guten Morgen.
 2. **junge Frau:** Guten Morgen.

(Taca z naczyńmi spada na podłogę)

- Hanna:** O – nein!
1. Hotelgast: O – warten Sie!
Ex: Au weia! Alles kaputt!
Hanna: Danke. Vielen Dank. Das ist sehr freundlich.
Ex: Sehr freundlich.

W drugiej scenie jeden z gości schodzi na śniadanie zupełnie zaspany.

Hanna: Guten Morgen.
2. Hotelgast: Morgen.
Hanna: Tee oder Kaffee?

(Mężczyzna nie reaguje)

Hanna: Entschuldigen Sie, möchten Sie Tee oder Kaffee?
2. Hotelgast: Entschuldigung. Ich bin noch sehr müde. Kaffee bitte.

W trzeciej scenie dr Thürmann spotyka dawno niewidzianego znajomego.

1. Hotelgast: Guten Morgen.
Thürmann: Guten Morgen.
1. Hotelgast: Wer ist das nur? Seltsam, seltsam. Ja klar, das ist doch . . .
Entschuldigen Sie bitte!
Thürmann: Ja, was ist?
1. Hotelgast: Sie sind doch Herr Thürmann, oder?
Thürmann: Ja. Und du, ja, du bist doch . . . Stefan!

W czwartej scenie pewien młody człowiek chciałby zaurzeć znajomość z siedzącą obok panią.

Junger Mann: Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?
Journalistin: Ja.
Junger Mann: Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.
Journalistin: Ja. Stimmt.
Junger Mann: Sagen Sie mal: Was machen Sie da?
Journalistin: Ach, recherchieren . . .
Ex: Recherchierenrecherchieren . . .

W piątej scenie dwie dziewczyny dogadują się, że obie pochodzą z Augsburga, miasta leżącego niedaleko Monachium.

1. junge Frau: Und was machst du?
2. junge Frau = Studentin: Ich bin Studentin.
1. junge Frau: Und woher kommst du?
Studentin: Aus Augsburg.
1. junge Frau: Echt?? Ich auch!
Studentin: Was?! Du kommst auch aus Augsburg?

Ex pyta Andreama skąd pochodzi; następnie Andreas o to samo pyta Exa.

Ex: Andreas, woher kommst du?
Andreas: Ich komme aus Köln. Und du? Woher kommst du?
Ex: Ich? Ich komme aus . . .

W tym momencie poznajemy okoliczności w jakich Andreas poznał Exa. Andreas czytał książkę o kolońskich krasnoludkach ("Heinzelmännchen zu Köln") pomagających nocą rzemieślnikom dokończyć prace zaczęte przez nich za dnia. Andreas westchnął, że i jemu przydałoby się tacy pomocnicy, wymiawiając przy tym nieświadomie zaklęcie. Było nim słowo "Sowieso" – czyli "tak czy owak". W tym momencie z kart książki wyskoczył skrzat, którego Andreas nazwał "Ex", co po łacinie znaczy "z", wyszedł bowiem z książki.

Andreas: Ich möchte auch so . . . Na ja – das ist sowieso vorbei!
Ex: Hmm, hmmm. Hallo! Hallo! Da bin ich.
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin . . .
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ich.

WÖRTER UND WENDUNGEN

SŁÓWKA I ZWROTY

warten	<i>czekać</i>
O – warten Sie!	<i>Och, proszę zaczekać!</i>
Au weia!	<i>okrzyk wydany przez Exa</i>
Alles kaputt!	<i>Wszystko zepsute!</i>
Vielen Dank.	<i>Wielkie dzięki.</i>
freundlich	<i>przyjazny</i>
der Tee	<i>herbata</i>
oder	<i>albo, lub</i>
der Kaffee	<i>kawa</i>
noch	<i>jeszcze</i>
Ja klar.	<i>No jasne.</i>
Wer ist das nur?	<i>Kto to może być?</i>
die Journalistin	<i>dziennikarka</i>
die Studentin	<i>studentka</i>
woher?	<i>skąd?</i>
kommen	<i>tu: pochodzić</i>
aus (Berlin)	<i>z (Berlina)</i>
Echt? (umgangssprachliche Wendung)	<i>potocznie: Naprawdę?</i>
Na ja.	<i>No tak.</i>
Das ist vorbei.	<i>To już przeminęło.</i>
vorbei	<i>koło, obok</i>
Das ist sowieso vorbei.	<i>To już w każdym razie przeminęło.</i>
sowieso	<i>tak czy owak, w każdym razie</i>
Ich bin ich.	<i>Ja to ja.</i>

ÜBUNGEN

ĆWICZENIA

1 *Co w wysłuchanych dziś scenkach mówią poszczególne osoby?
Proszę zakreślić właściwą wypowiedź.*

Ein Gast = gość

Frau = kobieta

Ex

- Na ja.
- Alles kaputt.
- Alles okay.

Hanna

- Das ist sehr interessant.
- Das ist neu.
- Das ist sehr freundlich.

Ein Gast

- Kaffee bitte!
- Tee bitte.
- Ein Bier.

Ein Gast

- Das ist doch Herr Thürmann.
- Du bist doch Herr Thürmann.
- Sie sind doch Herr Thürmann.

Frau

- Ich bin Portier.
- Ich bin müde.
- Ich bin Studentin.

2 *Proszę uzupełnić poniższe zdania.*

Ich _____ Augsburg.

Woher kommst du?

_____ Berlin.

_____ Köln.